



Operating Manual

Manual de instrucciones

Manuel d'utilisation

Betriebsanleitung

操作手册

L-10 Coil

Bobina L-10 • Bobine L-10 • L-10 Spule • L-10线圈



Part Numbers:
630516, 630533

ENGLISH TABLE OF CONTENTS

Precautions	2
Product Specifications.....	3
Operation.....	3
Accessories	3
Maintenance	4
Service.....	4
Troubleshooting	4
Figures & Parts.....	5
EU Declaration of Conformity	6
UKCA Declaration of Conformity	7
Warranty	7
Support	7

ESPAÑOL ÍNDICE

Precauciones	8
Especificaciones	9
Operación.....	9
Accesorios.....	9
Mantenimiento	10
Servicio	10
Solución de Problemas.....	10
Dibujos y Piezas de Servicio.....	11
Declaración de Conformidad de la UE	12
Garantía	12
Soporte	12

FRANÇAIS TABLE DES MATIÈRES

Précautions d'emploi	13
Caractéristiques Techniques	14
Fonctionnement.....	14
Accessoires.....	14
Entretien	15
Un Service.....	15
Dépannage	15
Dessin et Pièces de Rechange.....	16
Déclaration de Conformité CE	17
Garantie	17
Soutien Technique.....	17

DEUTSCH INHALTSVERZEICHNIS




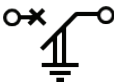





Vorsichtsmaßnahmen.....	18
Technische Daten	19
Bedienung.....	19
Zubehör	19
Wartung	20
Service	20
Fehlerbehebung	20
Zeichnungen und Ersatzteile.....	21
EU-Konformitätserklärung	22
Garantie	22
Support.....	22

简体中文 目录

防范措施	23
技术参数	24
操作指南	24
推荐附件	24
维护	25
维修	25
故障排除	25
图示和零部件	26
欧盟合规性声明	27
质保	27
支持	27

PRECAUTIONS

Inspect coil before each use. If damage to the cord or housing is present, it is strongly recommended the yoke be sent to a Magnaflux Authorized Service Center for repair.

	<p>WARNING Coil produces a strong magnetic field.</p>						
	<p>WARNING Persons with pacemakers or medical implants must stay 10 ft / 3.0 m away from equipment while in operation, or wherever the magnetic field is less than 1 gauss.</p>						
	<p>WARNING Spraying the coil directly or immersing the coil in liquid of any kind can result in electrical shock. Do not use coil in the rain.</p>						
	<p>CAUTION GFCI / GFI / RCCB / ELCB protection is recommended to prevent electrical shock.</p>						
	<p>CAUTION Do not exceed the rated duty cycle. Continuous use of the coil over extended times will generate excessive heat and may permanently damage the coil.</p>						
	<p>CAUTION Do not abuse cord. Never carry coil by cord or yank to disconnect from receptacle. Never retrieve coil by pulling on cord. Do not suspend the coil by the cord.</p>						
	<p>CAUTION Only use outdoor rated extension cords SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-0A, SJOW-A, SJTW-A, or SJTOW-A Cord Rating 10-12 A</p> <table data-bbox="302 1040 841 1114"> <tr> <td>0-50 ft / 0-15.2 m</td> <td>16 AWG / 1.5 mm²</td> </tr> <tr> <td>50-100 ft / 15.2-30.4 m</td> <td>14 AWG / 2.5 mm²</td> </tr> <tr> <td>100-150 ft / 30.4-45.7 m</td> <td>12 AWG / 4.0 mm²</td> </tr> </table>	0-50 ft / 0-15.2 m	16 AWG / 1.5 mm ²	50-100 ft / 15.2-30.4 m	14 AWG / 2.5 mm ²	100-150 ft / 30.4-45.7 m	12 AWG / 4.0 mm ²
0-50 ft / 0-15.2 m	16 AWG / 1.5 mm ²						
50-100 ft / 15.2-30.4 m	14 AWG / 2.5 mm ²						
100-150 ft / 30.4-45.7 m	12 AWG / 4.0 mm ²						
	<p>CAUTION Do not position equipment so that it is difficult to disconnect from line power.</p>						
	<p>CAUTION Use of equipment other than manufacturer recommendations may invalidate safety measures.</p>						

PRODUCT SPECIFICATIONS

Waveform	AC
Coil Size	10.25 in / 26 cm ID
	15 in / 38 cm OD
	2.5 in / 6.3 cm wide
Field Strength	3,600 Ampere-Turns
Duty Cycle	25%, maximum on time 15 sec
Power Cord	12 ft / 3.6 m
Control Cord	6 ft / 1.8 m
Weight	13 lb / 6 kg
Electrical	115V, 60 Hz, 15A 220/230V, 50/60 Hz, 7.5A
Ingress Protection (IEC 60529)	IP54
Environmental	32-120°F (0-49°C), up to 100% RH, up to 16,300 ft / 5,000 m altitude, non-condensing
Regulatory	Designed for mains +/- 10%, over voltage category II, wet locations, pollution degree 2 environment



OPERATION

1. Position the coil on a bench or clamp vertically in vise.
2. Magnetic Particle Inspection
 - a. Place part inside coil. Magnetic field direction is along the axis of coil (longitudinal).
 - b. Press foot switch to energize. Apply magnetic particles to part. While energized, blow off excess powder to reveal indications.
 - c. Evaluate indications for size, shape, and relevant locations.
3. Demagnetization
 - a. Place part inside coil.
 - b. Press foot switch to energize. Withdraw part from coil, up to 18 in / 45 cm distance, while coil is energized.

ACCESSORIES



Part Number	Description
169799 (NA) 008M003 (EMEAR)	Pie Field Gage
008M004	Magnetic Flux Indicators, set of 5
2480	Field Indicator Gauge, 10 Gauss

MAINTENANCE

Cleaning:

- Use mild soap and a damp cloth to clean the coil housing
- Do not spray coil housing or immerse any part of coil in liquid

SERVICE

	<p>WARNING Disconnect coil from line power before any disassembly or service.</p>
	<p>CAUTION To assure product safety and reliability, repairs should be performed by Magnaflux Authorized Service Center using original parts.</p>

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Possible Solution
Coil will not energize	Cord unplugged	Plug cord into a fully grounded outlet or extension cord
	Damaged or defective cord	Contact Authorized Magnaflux Service Center
	Damaged or defective switch	Contact Authorized Magnaflux Service Center
	Debris built up in switch housing or under switch cover	UNPLUG POWER CORD. Loosen screw on sloped end of footswitch. Drive out pin with small punch. Clean with a soft wooden or plastic brush and reassemble.
	Blown fuse or breaker in power supply	Reset breaker or replace fuse
	Defective extension cord	Replace extension cord
	Tripped GFI	Reset GFI button
Coil will not de-energize	Debris built up around switch housing cover	UNPLUG POWER CORD. Loosen screw on sloped end of footswitch. Drive out pin with small punch. Clean with a soft wooden or plastic brush and reassemble.
Weaker than normal field	Extension cord too light to supply adequate current	See table in precautions section for proper size

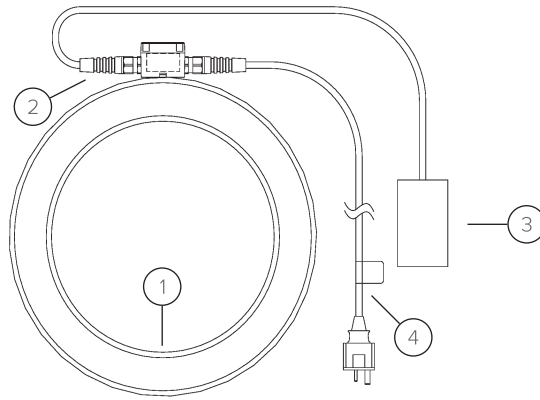


Figure D-1

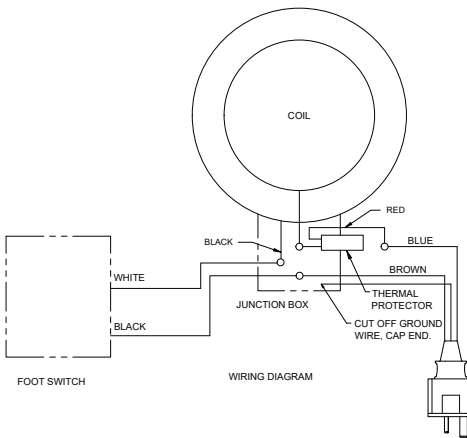


Figure D-2

Index	Part Number	Qty	Description
1	-	1	COIL ASSEMBLY, 10" ID
2	-	2	CORD GRIP
3	630535	1	FOOT SWITCH, L-10, WITH CORD
4	630487	1	CORD ASSY, NA 115V (TYPE B PLUG)
	630399	1	CORD ASSY, EU 230V (TYPE F PLUG, TYPE G ADAPTER)
	628099	1	ADAPTER, PLUG, TYPE F TO TYPE G, REPLACEMENT FUSE BS1362 13A

EU DECLARATION OF CONFORMITY

In accordance with EN ISO 17050-1:2010

Object of the declaration:

Product: AC Coil
 Model/type: L-10
 Manufacturer: Magnaflux
 Address: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, USA

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/35/EU	The Low Voltage Directive
2014/30/EU	The Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU	The Restriction of Hazardous Substances Directive
2009/125/EC	Eco Design Directive

Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following documents:

Reference & Date	Title
EN61010-1:2010+A1:2019	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use - Part 1: General requirements
IEC 61326-1:2020	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements
EN ISO 9934-3:2015	Non-destructive testing – Magnetic particle testing – Part 3: Equipment

Signed for and on behalf of: Magnaflux
 Place of issue: DeWitt, Iowa, United States of America
 Date of issue: December 2020
 Name: Mike Fryauf
 Position: Engineering Manager
 Signature: 

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

In accordance with EN ISO 17050-1:2010

Object of the declaration:

Product: AC Coil
 Model/type: L-10
 Manufacturer: Magnaflux
 Address: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, USA

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in
 Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
 2009/125/EC Eco Design Directive

Conformity is shown by compliance with the applicable requirements of the following documents:

Reference & Date	Title
EN61010-1:2010+A1:2019	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use - Part 1: General requirements
IEC 61326-1:2020	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements
EN ISO 9934-3:2015	Non-destructive testing – Magnetic particle testing – Part 3: Equipment

Signed for and on behalf of: Magnaflux
 Place of issue: DeWitt, Iowa, United States of America
 Date of issue: April 2021
 Name: Mike Fryauf
 Position: Engineering Manager

Signature: 

WARRANTY

Refer to the Magnaflux Warranty Statement at www.magnaflux.com.

SUPPORT

If you have a question please contact Magnaflux at:

1-847-657-5300
support@magnaflux.com
www.magnaflux.com

You can also contact your local Distributor or Magnaflux Authorized Service Center directly; contact information is available at www.magnaflux.com.

PRECAUCIONES

Inspeccione la bobina cada ocasión antes de usarla. Si hay daños en el cable o la carcasa, se recomienda encarecidamente enviar el yugo a un Centro de servicio autorizado de Magnaflux para su reparación.

	<p>ADVERTENCIA La bobina produce un fuerte campo magnético.</p>						
	<p>ADVERTENCIA Las personas con marcapasos o implantes médicos deben permanecer a una distancia de 10 pies / 3,0 m del equipo mientras esté en funcionamiento o donde el campo magnético sea inferior a 1 gauss.</p>						
	<p>ADVERTENCIA Pulverizar la bobina directamente o sumergirla en cualquier tipo de líquido puede provocar una descarga eléctrica. No use la bobina bajo la lluvia.</p>						
	<p>PRECAUCIÓN Se recomienda la protección GFCI / GFI / RCCB / ELCB para evitar descargas eléctricas.</p>						
	<p>PRECAUCIÓN No exceda el ciclo de trabajo nominal. El uso continuo de la bobina durante períodos prolongados generará calor excesivo y puede dañar permanentemente la bobina.</p>						
	<p>PRECAUCIÓN Trate el cable con cuidado. Nunca transporte la bobina con el cable o tire de ella para desconectarla del receptáculo. Nunca recupere la bobina tirando del cable. No suspenda la bobina por el cable.</p>						
	<p>PRECAUCIÓN Utilice solo cables de extensión para exteriores SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-0A, SJOW-A, SJTW-A o SJTOW-A Clasificación del cable 10-12 A</p> <table border="0" data-bbox="303 1079 959 1153"> <tr> <td>0-50 ft / 0-15.2 m</td> <td>16 AWG / 1.5 mm²</td> </tr> <tr> <td>50-100 ft / 15.2-30.4 m</td> <td>14 AWG / 2.5 mm²</td> </tr> <tr> <td>100-150 ft / 30.4-45.7 m</td> <td>12 AWG / 4.0 mm²</td> </tr> </table>	0-50 ft / 0-15.2 m	16 AWG / 1.5 mm ²	50-100 ft / 15.2-30.4 m	14 AWG / 2.5 mm ²	100-150 ft / 30.4-45.7 m	12 AWG / 4.0 mm ²
0-50 ft / 0-15.2 m	16 AWG / 1.5 mm ²						
50-100 ft / 15.2-30.4 m	14 AWG / 2.5 mm ²						
100-150 ft / 30.4-45.7 m	12 AWG / 4.0 mm ²						
	<p>PRECAUCIÓN No coloque el equipo de manera que sea difícil desconectarlo de la línea de alimentación.</p>						
	<p>PRECAUCIÓN El uso de equipos distintos a los recomendados por el fabricante puede invalidar las medidas de seguridad.</p>						

ESPECIFICACIONES

Forma de onda	AC
Forma de onda	10.25 in / 26 cm ID
	15 in / 38 cm OD
	2.5 in / 6.3 cm amplio
Campo de fuerza	3,600 Ampere-Turns
Ciclo de trabajo	25%, máximo a tiempo 15 segundos
Cable de alimentación	12 ft / 3.6 m
Cable de control	6 ft / 1.8 m
Peso	13 lb / 6 kg
Eléctrico	115V, 60 Hz, 15A 220/230V, 50/60 Hz, 7.5A
Protección de entrada (IEC 60529)	IP54
Ambiental	32-120 ° F (0-49 ° C), hasta 100% de humedad relativa, hasta 16,300 pies / 5,000 m de altitud, sin condensación
Regulador	Diseñado para red +/- 10%, categoría de sobrevoltaje II, lugares húmedos, ambiente con grado de contaminación 2



OPERACIÓN

- Coloque la bobina en un banco o abrazadera verticalmente en la prensa.
- Inspeccion de partículas magnéticas.
 - Coloque la parte dentro de la bobina. La dirección del campo magnético es a lo largo del eje de la bobina (longitudinal).
 - Presione el interruptor de palma para energizar. Aplique partículas magnéticas a la pieza. Mientras está energizado, sople el exceso de polvo para revelar indicaciones.
 - Evaluar indicaciones de tamaño, forma y ubicaciones relevantes.
- Desmagnetización
 - Coloque la parte dentro de la bobina.
 - Presione el interruptor de palma para energizar. Retire la parte de la bobina, hasta 18 pulgadas / 45 cm de distancia, mientras la bobina está energizada.

ACCESORIOS



Número de pieza	Descripción
169799 (NA) 008M003 (EMEAR)	Pie Field Gage
008M004	Indicadores de flujo magnético, juego de 5
2480	Indicador de campo, 10 Gauss

MANTENIMIENTO

Limpieza:

- Use jabón suave y un paño húmedo para limpiar la carcasa de la bobina.
- No rocíe la carcasa de la bobina ni sumerja ninguna parte de la bobina en líquido.

SERVICIO

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Desconecte la bobina de la línea de alimentación antes de cualquier desmontaje o servicio.</p>
	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>Para garantizar la seguridad y confiabilidad del producto, las reparaciones deben ser realizadas por el Centro de Servicio Autorizado de Magnaflux utilizando piezas originales.</p>

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución posible
La bobina no se energizará	Cable desenchufado	Enchufe el cable a una toma de corriente o cable de extensión
	Cable dañado o defectuoso	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Magnaflux
	Interruptor dañado o defectuoso	Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Magnaflux
	Residuos sólidos acumulados en la carcasa del interruptor o debajo de la cubierta del interruptor	Desconecte el cable de alimentación. Afloje el tornillo en el extremo inclinado del switch del pedal. Saque el pasador con un objeto con punta pequeña y delgada. Limpiar con un cepillo suave ya sea de madera o plástico, y vuelva a ensamblar.
	Fusible o disyuntor quemado en la fuente de alimentación	Restablezca el interruptor o reemplace el fusible
	Cable de extensión defectuoso	Reemplace el cable de extensión
	GFI disparado	Botón de reinicio de GFI
La bobina no se desenergizará	Residuos sólidos acumulados alrededor de la cubierta de la carcasa del interruptor	Desconecte el cable de alimentación. Afloje el tornillo en el extremo inclinado del switch del pedal. Saque el pasador con un objeto con punta pequeña y delgada. Limpiar con un cepillo suave ya sea de madera o plástico, y vuelva a ensamblar.
Campo más débil de lo normal	Cable de extensión demasiado liviano para suministrar corriente adecuada	Ver tabla en la sección de precauciones para el tamaño adecuado

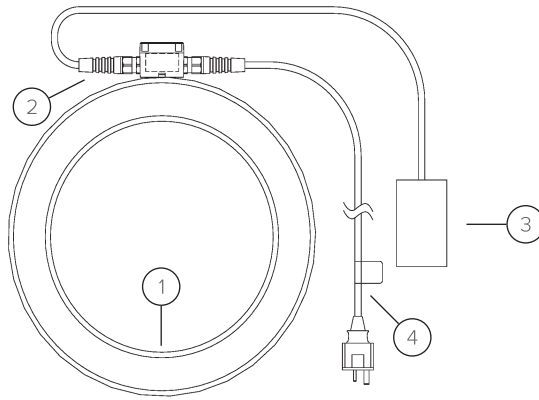


Figura D-1

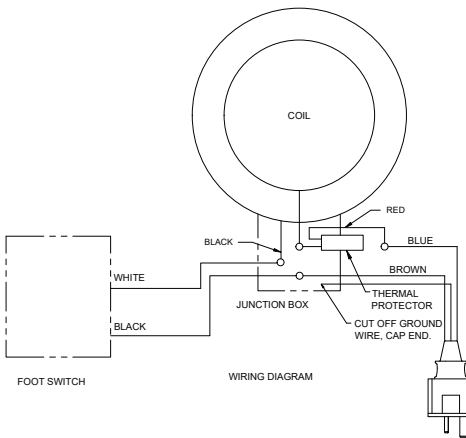


Figura D-2

Índice	Número de pieza	Qty	Descripción
1	-	1	CONJUNTO DE BOBINA, DI DE 10 "
2	-	2	AGARRE DEL CORDÓN
3	630535	1	INTERRUPTOR DE PIE, L-10, CON CABLE
4	630487	1	CONJUNTO DE CABLE, NA 115V (ENCHUFE TIPO B)
	630399	1	CONJUNTO DE CABLE, UE 230V (ENCHUFE TIPO F, ADAPTADOR TIPO G)
	628099	1	ADAPTADOR, ENCHUFE, TIPO F A TIPO G, FUSIBLE DE REPUESTO BS1362 13A

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

De acuerdo con la norma EN ISO 17050-1:2010

Objeto de la declaración:

Producto: AC Bobina
 Modelo/tipo: L-10
 Fabricante: Magnaflux
 Dirección: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, EE. UU.

Esta declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.


El objeto de la declaración descrita anteriormente está en conformidad con la legislación pertinente de armonización de la Unión Europea:

2014/35/EU	Directiva sobre voltaje bajo
2014/30/EU	Directiva sobre compatibilidad electromagnética
2011/65/EU	Directiva sobre restricción de sustancias peligrosas
2009/125/CE	Directiva de diseño ecológico

La conformidad se acreditará mediante el cumplimiento de los requisitos aplicables de los siguientes documentos:

Referencia y Fecha Título

EN61010-1:2010+A1:2019	Requisitos de seguridad de equipos eléctricos para medición, control y uso en laboratorio - Parte 1: Requisitos generales
IEC 61326-1:2020	Equipos eléctricos para medición, control y uso en laboratorio - Requisitos de EMC - Parte 1: Requisitos generales
EN ISO 9934-3:2015	Pruebas no destructivas – Pruebas con partículas magnéticas – Parte 3: Equipos

Firmado por y en representación de: Magnaflux
 Lugar de expedición: DeWitt, Iowa, Estados Unidos de América
 Fecha de expedición: Diciembre de 2020
 Nombre: Mike Fryauf
 Cargo: Gerente de ingeniería
 Firma: 

GARANTÍA

Consulte la Declaración de Garantía Magnaflux en www.magnaflux.com.

SOPORTE

Si tiene alguna pregunta no dude en ponerse en contacto con Magnaflux al:

+1-847-657-5300
support@magnaflux.com
www.magnaflux.com

También puede ponerse en contacto con su distribuidor local o Centro de Servicio Autorizado Magnaflux directamente; la información de contacto está disponible en www.magnaflux.com.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Inspectez la bobine avant chaque utilisation. En cas d'endommagement du cordon ou du boîtier, il est fortement recommandé d'envoyer l'étrier à un centre de service agréé Magnaflux pour réparation.

	<p>AVERTISSEMENT La bobine produit un champ magnétique puissant.</p>								
	<p>AVERTISSEMENT Les personnes portant des stimulateurs cardiaques ou des implants médicaux doivent rester à 10 pieds / 3,0 m de l'équipement pendant son fonctionnement ou partout où le champ magnétique est inférieur à 1 gauss.</p>								
	<p>AVERTISSEMENT La pulvérisation directe de la bobine ou son immersion dans un liquide quelconque peut entraîner un choc électrique. N'utilisez pas de bobine sous la pluie.</p>								
	<p>ATTENTION La protection GFCI / GFI / RCCB / ELCB est recommandée pour éviter les chocs électriques.</p>								
	<p>ATTENTION Ne dépassez pas le cycle de service nominal. Une utilisation continue de la bobine pendant des périodes prolongées générera une chaleur excessive et peut endommager définitivement la bobine.</p>								
	<p>ATTENTION N'abusez pas du cordon. Ne transportez jamais la bobine par cordon ou par tirette pour vous déconnecter de la prise. Ne récupérez jamais la bobine en tirant sur le cordon. Ne suspendez pas la bobine par le cordon.</p>								
	<p>ATTENTION Utilisez uniquement des rallonges pour l'extérieur SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-0A, SJOW-A, SJTW-A ou SJTOW-A</p> <table border="0"> <tr> <td>Capacité du cordon 10-12 A</td> <td></td> </tr> <tr> <td>0-50 ft / 0-15.2 m</td> <td>16 AWG / 1.5 mm²</td> </tr> <tr> <td>50-100 ft / 15.2-30.4 m</td> <td>14 AWG / 2.5 mm²</td> </tr> <tr> <td>100-150 ft / 30.4-45.7 m</td> <td>12 AWG / 4.0 mm²</td> </tr> </table>	Capacité du cordon 10-12 A		0-50 ft / 0-15.2 m	16 AWG / 1.5 mm ²	50-100 ft / 15.2-30.4 m	14 AWG / 2.5 mm ²	100-150 ft / 30.4-45.7 m	12 AWG / 4.0 mm ²
Capacité du cordon 10-12 A									
0-50 ft / 0-15.2 m	16 AWG / 1.5 mm ²								
50-100 ft / 15.2-30.4 m	14 AWG / 2.5 mm ²								
100-150 ft / 30.4-45.7 m	12 AWG / 4.0 mm ²								
	<p>ATTENTION Ne placez pas l'équipement de manière à ce qu'il soit difficile de se déconnecter à l'alimentation secteur.</p>								
	<p>ATTENTION L'utilisation d'équipements autres que les recommandations du fabricant peut invalider les mesures de sécurité.</p>								

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Forme d'onde	AC
Taille de bobine	10.25 in / 26 cm ID
	15 in / 38 cm OD
	2.5 in / 6.3 cm large
Force de champ	3,600 Ampère-tours
Cycle de service	25%, maximum à temps 15 sec
Cordon d'alimentation	12 ft / 3.6 m
Cordon de commande	6 ft / 1.8 m
Poids	13 lb / 6 kg
Électrique	115V, 60 Hz, 15A 220/230V, 50/60 Hz, 7.5A
Protection contre les entrées (CEI 60529)	IP54
Environnement	32-120 ° F (0-49 ° C), jusqu'à 100% HR, jusqu'à 16300 pieds / 5000 m d'altitude, sans condensation
Réglementaire	Conçu pour le secteur +/- 10%, catégorie de surtension II, endroits humides, environnement de degré de pollution 2



FONCTIONNEMENT

- Positionnez la bobine sur un banc ou pincez verticalement dans l'étau.
- Inspection des particules magnétiques.
 - Placer la pièce à l'intérieur de la bobine. La direction du champ magnétique est le long de l'axe de la bobine (longitudinale).
 - Appuyez sur la pédale pour mettre sous tension. Appliquez des particules magnétiques sur la pièce. Pendant que sous tension, soufflez l'excès de poudre pour révéler les indications.
 - Évaluez les indications de taille, de forme et d'emplacements pertinents.
- Démagnétisation
 - Placer la pièce à l'intérieur de la bobine.
 - Appuyez sur la pédale pour mettre sous tension. Retirez une partie de la bobine, jusqu'à 18 po / 45 cm de distance, tandis que la bobine est sous tension.

ACCESSOIRES



Numéro d'article	La description
169799	Jauge de champ de tarte
008M004	Indicateurs de flux magnétique, lot de 5
2480	Indicateur de champ, 10 Gauss

ENTRETIEN

Nettoyage:

- Utilisez un savon doux et un chiffon humide pour nettoyer le boîtier de la bobine
- Ne pas vaporiser le boîtier de la bobine ni immerger aucune partie de la bobine dans du liquide

UN SERVICE

	AVERTISSEMENT Débranchez la bobine de l'alimentation secteur avant tout démontage ou entretien.
	ATTENTION Pour assurer la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations doivent être effectuées par le centre de service agréé Magnaflux en utilisant des pièces d'origine.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution possible
La bobine ne s'activera pas	Cordon débranché	Branchez le cordon dans une prise ou une rallonge entièrement mise à la terre
	Cordon endommagé ou défectueux	Contactez un centre de service agréé Magnaflux
	Interrupteur endommagé ou défectueux	Contactez un centre de service agréé Magnaflux
	Débris accumulés dans le boîtier du commutateur ou sous le couvercle du commutateur	Débrancher le cordon d'alimentation. Desserrer la vis sur l'extrémité inclinée de la pédale. Pousser la broche avec un petit coup de pression. Nettoyer avec une brosse souple en bois ou en plastique et réassembler.
	Fusible grillé ou disjoncteur dans l'alimentation	Réinitialisez le disjoncteur ou remplacez le fusible
	Rallonge défectueuse	Remplacez la rallonge
	GFI déclenché	Bouton de réinitialisation GFI
La bobine ne se désactive pas	Débris accumulés autour du couvercle du boîtier de l'interrupteur	Débrancher le cordon d'alimentation. Desserrer la vis sur l'extrémité inclinée de la pédale. Pousser la broche avec un petit coup de pression. Nettoyer avec une brosse souple en bois ou en plastique et réassembler.
Champ plus faible que la normale	Rallonge trop légère pour fournir un courant adéquat	Voir le tableau dans la section des précautions pour la taille appropriée

DESSIN ET PIÈCES DE RECHANGE

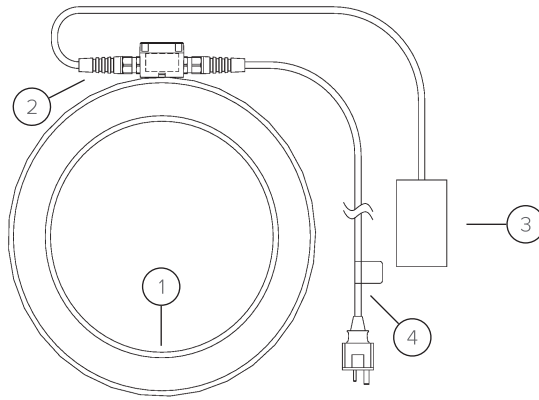


Figure D-1

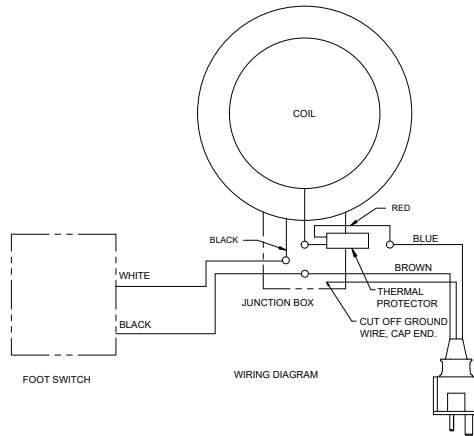


Figure D-2

Article	Référence	Qté.	Description
1	-	1	ASSEMBLAGE DE LA BOBINE, ID 10 "
2	-	2	GRIP CORD
3	630535	1	INTERRUPTEUR, L-10, AVEC CORDON
4	630487	1	CORD ASSY, NA 115V (FICHE DE TYPE B)
	630399	1	CORD ASSY, EU 230V (PLUG TYPE F, TYPE G ADAPTER)
	628099	1	ADAPTATEUR, FICHE, TYPE F À TYPE G, FUSIBLE DE REMPLACEMENT BS1362 13A

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conforme à la norme EN ISO 17050-1:2010

Objet de la déclaration:

Produit: AC Bobine
Modèle/type: L-10
Fabricant: Magnaflux
Adresse: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, USA
Cette déclaration est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

L'objet de la déclaration décrite ci dessus est conforme à la législation d'harmonisation pertinente de l'Union :

2014/35/EU	La directive basse tension
2014/30/EU	La directive sur la compatibilité électromagnétique
2011/65/EU	La directive sur la réduction des substances dangereuses
2009/125/EU	La directive sur l'écoconception

La conformité est attestée par le respect des exigences applicables des documents suivants:

Référence et Date	Titre
EN61010-1:2010+A1:2019	Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire — Partie 1 : Exigences générales
IEC 61326-1:2020	Matériel électrique de mesurage, de commande et de laboratoire — Exigences relatives à la CEM - Partie 1 : Exigences générales
EN ISO 9934-3:2015	Essais non destructifs — Essais aux particules magnétiques - Partie 3 : Équipement

Signé pour et au nom de: Magnaflux
Lieu de délivrance: DeWitt, Iowa, États-Unis d'Amérique
Date d'émission: Décembre 2020
Nom: Mike Fryauf
Position: Directeur de l'ingénierie

Signature: 

GARANTIE

Veillez vous référer à la déclaration de garantie à www.magnaflux.com.

SOUTIEN TECHNIQUE



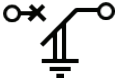




Si vous avez une question, veuillez contacter Magnaflux à l'adresse suivante:

+ 1 847 657-5300
support@magnaflux.com
www.magnaflux.com

Vous pouvez également contacter votre distributeur local ou un Centre de service agréé Magnaflux directement. Les coordonnées sont disponibles à www.magnaflux.com

VORSICHTSMASSNAHMEN

Überprüfen Sie die Spule vor jedem Gebrauch. Wenn das Kabel oder das Gehäuse beschädigt ist, wird dringend empfohlen, das Joch zur Reparatur an ein von Magnaflux autorisiertes Servicecenter zu senden.

	<p>WARNUNG Die Spule erzeugt ein starkes Magnetfeld.</p>						
	<p>WARNUNG Personen mit Herzschrittmachern oder medizinischen Implantaten müssen während des Betriebs oder an all den Stellen, an denen das Magnetfeld weniger als 1 Gauß beträgt, einen Abstand von 3,0 m zum gesamten Gerät einhalten.</p>						
	<p>WARNUNG Das direkte Besprühen der Spule oder das Eintauchen der Spule in Flüssigkeiten jeglicher Art kann zu einem Stromschlag führen. Verwenden Sie die Spule nicht an feuchten oder nassen Orten. Verwenden Sie die Spule nicht im Regen.</p>						
	<p>VORSICHT Ein FI-Schutzschalter / Differenzstrom-Schutzschalter wird empfohlen, um einen Stromschlag zu vermeiden.</p>						
	<p>VORSICHT Der maximale Auslastungsgrad der Spule darf nicht überschritten werden. Die kontinuierliche Verwendung der Spule über längere Zeiträume erzeugt übermäßige Wärme und kann die Spule dauerhaft beschädigen..</p>						
	<p>VORSICHT Kabel nicht unsachgemäß verwenden. Spule nicht am Kabel tragen. Nicht ruckartig am Kabel ziehen, um es aus der Steckdose zu ziehen. Spule nie durch Ziehen am Kabel aus der Maschine herausholen. Spule nicht am Kabel aufhängen.</p>						
	<p>VORSICHT Ausschließlich Verlängerungskabel verwenden, die für den Außenbereich geeignet sind SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-0A, SJOW-A, SJTW-A oder SJTOW-A Belastungsgrad des Kabels 10-12 A.</p> <table border="0" data-bbox="302 1166 849 1263"> <tr> <td>0-50 ft / 0-15,2 m</td> <td>16 AWG / 1,5 mm²</td> </tr> <tr> <td>50-100 ft / 15,2-30,4 m</td> <td>14 AWG / 2,5 mm²</td> </tr> <tr> <td>100-150 ft / 30,4-45,7 m</td> <td>12 AWG / 4,0 mm²</td> </tr> </table>	0-50 ft / 0-15,2 m	16 AWG / 1,5 mm ²	50-100 ft / 15,2-30,4 m	14 AWG / 2,5 mm ²	100-150 ft / 30,4-45,7 m	12 AWG / 4,0 mm ²
0-50 ft / 0-15,2 m	16 AWG / 1,5 mm ²						
50-100 ft / 15,2-30,4 m	14 AWG / 2,5 mm ²						
100-150 ft / 30,4-45,7 m	12 AWG / 4,0 mm ²						
	<p>VORSICHT Das Gerät immer so positionieren, dass die Stromversorgung, wenn nötig, leicht unterbrochen werden kann.</p>						
	<p>VORSICHT Bei Verwendung anderer Geräte als solchen, die den Empfehlungen des Herstellers entsprechen, können sich die Sicherheitsmaßnahmen ändern.</p>						

TECHNISCHE DATEN

Wellenform	AC
Spulengröße	10.25 in / 26 cm ID
	15 in / 38 cm OD
	2.5 in / 6.3 cm breit
Feldstärke	3,600 Ampere-Turns
Auslastungsgrad	25%, max. Betriebsdauer pro Durchlauf 15 sek
Netzkabel	3.6 m
Steuerkabel	1.8 m
Gewicht	13 lb / 6.0 kg
Elektrospezifische Daten	115V, 60 Hz, 15A 220/230V, 50/60 Hz, 7.5A
Schutzarten durch Gehäuse (IEC 60529)	IP54
Umweltspezifische Daten	0-49 ° C (32-120 ° F), bis zu 100% relative Luftfeuchtigkeit, bis zu 5.000 m Höhe, nicht kondensierend
Regulatorische Daten	Entwickelt für Netzspannung +/- 10%, Überspannungskategorie II, feuchte Standorte, für Einsatz in Umgebung mit Verschmutzungsgrad 2



BEDIENUNG

1. Positionieren Sie die Spule auf einer Bank oder klemmen Sie sie senkrecht in den Schraubstock.
2. Magnetpulverprüfung
 - a. Legen Sie das Werkstück in die Spule. Die Magnetfeldrichtung verläuft entlang der Spulennachse (in Längsrichtung).
 - b. Betätigen Sie den Fußschalter, um das Gerät einzuschalten. Tragen Sie magnetische Partikel auf das Werkstück auf. Entfernen Sie überschüssiges Pulver durch Abblasen vom Werkstück während das Gerät eingeschaltet ist, um Fehleranzeigen sichtbar zu machen.
 - c. Bewerten Sie die Fehleranzeigen bezüglich Größe, Form und der relevanten Stellen.
3. Entmagnetisierung
 - a. Legen Sie das Werkstück in die Spule.
 - b. Betätigen Sie den Fußschalter, um das Gerät einzuschalten. Ziehen Sie das Werkstück bis zu einem Abstand von 45 cm aus der Spule, während die Spule ZUBEHÖReingeschaltet ist.

ZUBEHÖR



Artikelnummer	Bezeichnung
169799 (NA) 008M003 (EMEAR)	Feldstärkenmessgerät mit Diagrammanzeige
008M004	Magnetische Flussanzeigen, 5er-Set
2480	Feldanzeige, 10 Gauß

WARTUNG

Reinigung:

- Verwenden Sie eine milde Seife und ein feuchtes Tuch, um das Spulengehäuse zu reinigen.
- Sprühen Sie das Spulengehäuse nicht ein und tauchen Sie die Spule nicht in Flüssigkeiten.

SERVICE

	WARNUNG Die Spule vor jeder Demontage oder Wartung von der Stromversorgung trennen.
	ACHTUNG Um die Produktsicherheit und -zuverlässigkeit zu gewährleisten, sollten Reparaturen von einem autorisierten Magnaflux Service Center unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Spule wird nicht erregt	Kabel nicht angeschlossen	Kabel in geerdete Steckdose oder passendes Verlängerungskabel stecken
	Kabel beschädigt oder defekt	Autorisiertes Magnaflux Service Center kontaktieren
	Schalter beschädigt oder defekt	Autorisiertes Magnaflux Service Center kontaktieren
	Ablagerungen im Schaltergehäuse oder unter der Schalterabdeckung	NETZKABEL ABZIEHEN. Schraube am abgeschrägten Ende des Fußschalters lösen. Stift mit kleinem Durchschlag austreiben. Mit einer weichen Holz- oder Kunststoffbürste reinigen und wieder zusammenbauen.
	Sicherung oder Unterbrecher der Stromversorgung durchgebrannt	Sicherung wieder einschalten oder Unterbrecher ersetzen
	Verlängerungskabel defekt	Verlängerungskabel ersetzen
	FI-Schalter ausgelöst	FI-Schalter wieder einschalten
Spule lässt sich nicht abschalten	Schmutzansammlung um Schaltergehäusedeckel	NETZKABEL ABZIEHEN. Schraube am abgeschrägten Ende des Fußschalters lösen. Stift mit kleinem Durchschlag austreiben. Mit einer weichen Holz- oder Kunststoffbürste reinigen und wieder zusammenbauen.
Schwächeres Feld als normal	Zu wenig Stromfluss durch ungeeignetes Verlängerungskabel	Tabelle unter Vorsichtsmaßnahmen für Auswahl des geeigneten Kabels beachten

ZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILE

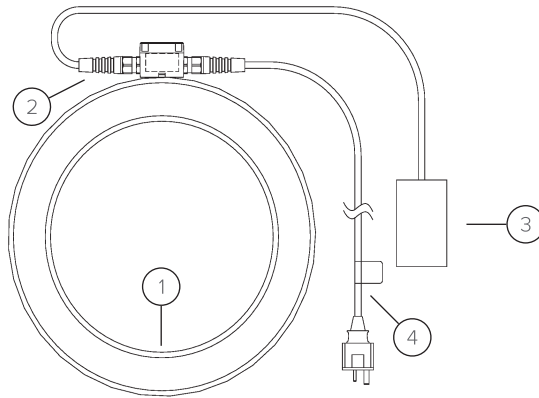


Abbildung D-1

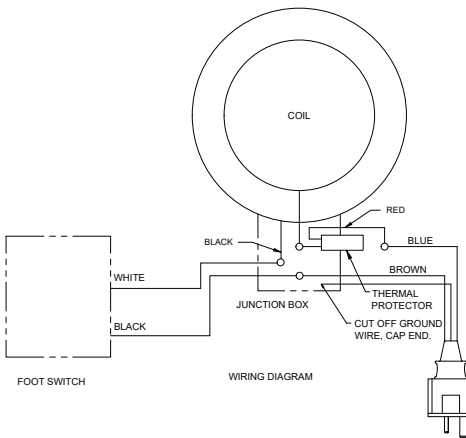


Abbildung D-2

Artikel	Artikelnr	Menge.	Beschreibung
1	-	1	SPULENMONTAGE, 25 CM ID
2	-	2	ZUGENTLASTUNG
3	630535	1	FUSSSCHALTER, L-10, MIT KABEL
4	630487	1	KABELKONFEKTION, NA 115V (STECKER TYP B)
	630399	1	KABELKONFEKTION, EU 230V (STECKER TYP F, ADAPTER TYP G)
	628399	1	ADAPTER, STECKER, TYP F BIS TYP G, AUSTAUSCHSICHERUNG BS1362 13A

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß EN ISO 17050-1:2010

Gegenstand der Erklärung:

Produkt: AC Spule
Modell/Typ: L-10
Hersteller: Magnaflux
Adresse: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, USA

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben genannte Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der europäischen Union:

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EU EMV-Richtlinie
2011/65/EU RoHS-Richtlinie
2009/125/EU Ökodesign-Richtlinie

Diese Konformität wird durch die Einhaltung der einschlägigen Anforderungen der folgenden Dokumente bescheinigt:

Referenz und Datum	Titel
EN61010-1:2010+A1:2019	Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
IEC 61326-1:2020	Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - EMV-Anforderungen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN ISO 9934-3:2015	Zerstörungsfreie Prüfung - Magnetpulverprüfung – Teil 3: Geräte

Deutsch

Unterzeichnet für und im Namen von Magnaflux Magnaflux
Ausstellungsort: DeWitt, Iowa, Vereinigte Staaten von Amerika
Ausstellungsdatum: Dezember 2020
Name: Mike Fryauf
Position: Engineering Manager

Unterschrift: 

GARANTIE

Weitere Informationen finden Sie in der Garantieerklärung unter www.magnaflux.com.

SUPPORT

Siehe die Magnaflux-Garantieerklärung auf www.magnaflux.com.

+ 1-847-657-5300
support@magnaflux.com
www.magnaflux.com

Sie können auch ihren Händler vor Ort oder Ihre autorisierte Magnaflux-Vertretung kontaktieren. Kontaktinformation finden Sie unter www.magnaflux.com.

防范措施

每次使用前都要检查线圈。如果存在电源线或外壳损坏的情况，强烈建议将线圈送到 Magnaflux 授权服务中心进行维修。

	<p>警告</p> <p>线圈会产生强磁场。</p>						
	<p>警告</p> <p>装有心脏起搏器或医疗植入物的人员在使用设备时必须与设备保持 3m 以上的距离，或处于磁场小于 1 高斯的位置。</p>						
	<p>警告</p> <p>直接向线圈喷洒液体或将线圈浸入任何类型的液体中都可能产生漏电。不要在雨中使用线圈。</p>						
	<p>注意</p> <p>建议使用 GFCI / GFI / RCCB / ELCB 保护，以防止触电。</p>						
	<p>注意</p> <p>使用时不要超过额定暂载率。长时间连续使用线圈会产生过高的热量，并可能永久损坏线圈。</p>						
	<p>注意</p> <p>请勿滥用电源线。切勿通过电线拉扯或移动线圈，以及通过拉拽电源线使插头与插座断开。切勿拉扯电线来收回线圈。请勿通过电源线悬挂线圈。</p>						
	<p>注意</p> <p>仅可使用额定户外延长线</p> <p>SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-0A, SJOW-A, SJTW-A 或 SJTOW-A</p> <p>线规 10-12 A</p> <table border="0" data-bbox="301 1105 766 1179"> <tr> <td>0-50英尺/0-15.2 m</td> <td>16 AWG / 1.5 mm²</td> </tr> <tr> <td>50-100英尺/15.2-30.4 m</td> <td>14 AWG / 2.5 mm²</td> </tr> <tr> <td>100-150英尺/ 30.4-45.7 m</td> <td>12 AWG / 4.0 mm²</td> </tr> </table>	0-50英尺/0-15.2 m	16 AWG / 1.5 mm ²	50-100英尺/15.2-30.4 m	14 AWG / 2.5 mm ²	100-150英尺/ 30.4-45.7 m	12 AWG / 4.0 mm ²
0-50英尺/0-15.2 m	16 AWG / 1.5 mm ²						
50-100英尺/15.2-30.4 m	14 AWG / 2.5 mm ²						
100-150英尺/ 30.4-45.7 m	12 AWG / 4.0 mm ²						
	<p>注意</p> <p>请勿将线圈放置在与电源之间有阻碍，或难以断开电源的位置。</p>						
	<p>注意</p> <p>未遵循制造商建议的方法使用设备可能会使设备带有的安全措施失效。</p>						

技术参数

电流波形	交流电
线圈尺寸	内径10.25英寸/ 26厘米
	外径15英寸/ 38厘米
	宽2.5英寸/6.3厘米
场强	3,600安匝
暂载率	25%，最大开启时间15秒
电源线	12英尺/ 3.6 m
控制线	6英尺/ 1.8 m
重量	13磅/6.0千克
电源	115V / 60 Hz / 15A 220/230V / 50/60 Hz / 7.5A
防护等级 (IEC 60529)	IP54
使用环境	32-120°F (0-49°C)，最高100%相对湿度。，最高16,300 ft / 5,000 m海拔，无凝结
监管信息	专为主电源+/- 10%，II类过电压，潮湿场所，污染等级2的环境而设计



操作指南

1. 将线圈放置在工作台上或竖直放置并用虎钳夹紧
2. 磁粉检测
 - a. 将待测工件放在线圈内。磁场方向沿线圈轴(纵向)。
 - b. 按下脚踏开关通电。将磁粉施加到被测工件上。通电时，吹干多余的粉末以显示缺陷指示。
 - c. 评估缺陷指示的尺寸，形状和相关位置
3. 退磁
 - a. 将被测工件放在线圈内。
 - b. 按下脚踏开关通电。线圈通电时，从线圈中缓慢移开被测工件，最远18英寸/ 45厘米。

推荐附件

部件号	描述
169799	八角试块
008M004	磁强指示器，每组5个
2480	磁强计，10高斯

维护

清洁用品:

- 用中性清洗剂和湿布清洁线圈
- 请勿向线圈喷洒液体或将线圈的任何部分浸入液体中

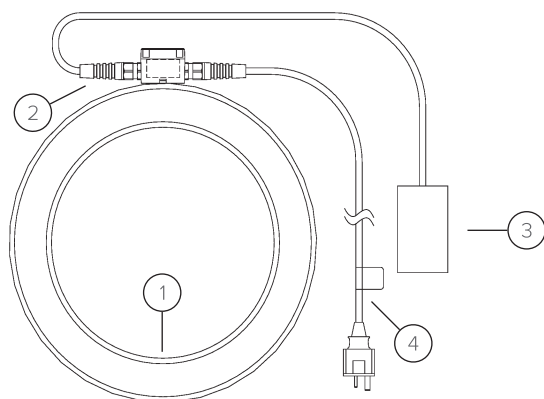
维修

	警告 拆卸或维修前, 请将线圈与电源断开。
	注意 为确保产品安全性和可靠性, 应由Magnaflux授权服务中心使用原装零件进行维修。

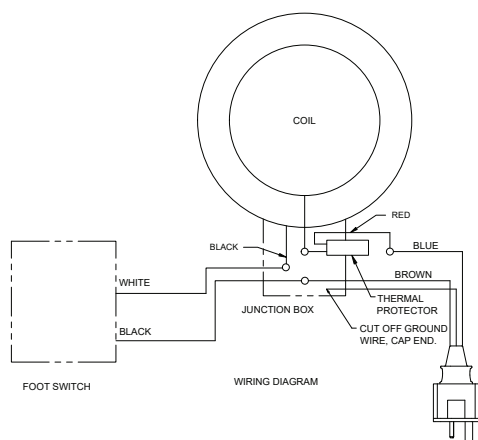
故障排除

问题	可能的原因	可能的解决方案/故障排除步骤
线圈无法通电	电源线未接通	将电源线插入完全接地的插座或延长线
	电源线损坏	联系Magnaflux授权服务中心
	开关损坏或有缺陷	联系Magnaflux授权服务中心
	异物堆积在开关外壳或开关盖下	拔出电源线。松开脚踏开关斜端上的螺丝。用小冲头推出销钉。用软木或塑料刷清洁并重新组装。
	电源中的保险丝或断路器烧断	重置断路器或更换保险丝
	延长线不良	更换延长线
	GFI跳闸	重置GFI按钮
线圈无法断电	开关外壳盖周围堆积异物	拔出电源线。松开脚踏开关斜端上的螺丝。用小冲头推出销钉。用软木或塑料刷清洁并重新组装。
比正常磁场弱	延长线规格不足, 无法提供足够的电流	请参阅“注意事项”部分中的表格以获取适当的规格

图示和零部件



图示 D-1



图示 D-2

编号	件号	数量	描述
1	-	1	线圈组件, 内径10英寸
2	-	2	束线接头
3	630535	1	脚踏开关, L-10, 带电线
4	630487	1	电线组件, 北美 115V (B型插头)
	630399	1	电线组件, 欧盟 230V (F型插头, G型适配器)
	628399	1	适配器, 插头, F型到G型, 更换保险丝BS1362 13A

欧盟合规性声明

符合 EN ISO 17050-1:2010

声明对象:

产品: 交流线圈
型号/类型: L-10
制造商: Magnaflux
地址: 155 Harlem Avenue, Glenview, IL 60025, USA

本声明由制造商全权负责发布。

上述声明的对象符合相关的欧盟法规:

2014/35/EU 低电压指令
2014/30/EU 电磁兼容性指令
2011/65/EU 有害物质限制指令
2009/125/EC 生态设计指令

通过符合以下文件中的适用要求来体现:

引用及日期	标题
EN61010-1:2010+A1:2019	测量、控制和实验室用电气设备的安全要求 - 第 1 部分: 一般要求
IEC 61326-1:2020	测量、控制和实验室用电气设备 - EMC 要求 - 第 1 部分: 一般要求
EN ISO 9934-3:2015	无损检测 - 磁粉检测 - 第 3 部分: 设备

签署并代表: Magnaflux
发行地点: 美国爱荷华州德威特
发行日期: 2020年12月
姓名: Mike Fryauf
职位: 工程经理

签名: 

质保

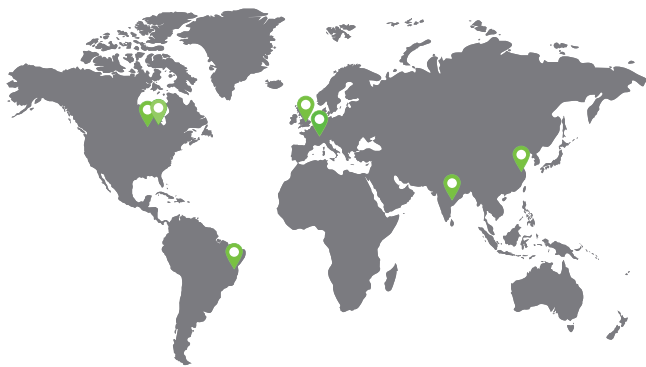
请参考 Magnaflux 保修声明, 网址: www.magnaflux.cn。

支持

如果您有任何问题, 请与 Magnaflux 联系。联系方式:

4000 686 980
infochina@magnaflux.com
www.magnaflux.cn

您也可直接联系当地经销商或 Magnaflux 授权服务中心; 要获取联系信息, 请访问 www.magnaflux.cn。



155 Harlem Avenue,
Glenview, Illinois 60025 USA
+1 847-657-5300
www.magnaflux.com

Fax: +1 847-657-5388
support@magnaflux.com

Rev: 2.A.09222021